

УДК 802.0

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-4-106-115

КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ (МОДУЛЬ «БИЗНЕС») В РАМКАХ ПРОГРАММ БАКАЛАВРИАТА И МАГИСТРАТУРЫ ДЛЯ ПОЛЬСКИХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ

Домбровский Т.С.

Институт русистики Лодзинского университета

90-131, г. Лодзь, ул. Нарutowича, 65, Республика Польша

Аннотация. Статья посвящена решению проблем обучения русскому языку специальности (модуль-бизнес) иностранных учащихся, а именно поляков-филологов, в Институте русистики Лодзинского университета; обоснованы причины введения курса, обусловленные потребностью студентов в расширении профессиональной компетентности с целью трудоустройства на современном профессиональном рынке. Автором разработана программа «Русский язык в бизнесе» для студентов бакалавриата и магистратуры, проанализирована тематика занятий, формирующая различные компетенции, обозначены формы контроля. Предложенная методика приносит хорошие результаты.

Ключевые слова: язык специальности, модуль «Бизнес», авторская программа, авторские учебные материалы, формирование коммуникативной, лингвострановедческой, культурологической и предметной компетенций.

RUSSIAN LANGUAGE COURSE SPECIALTY MODULE ("BUSINESS") UNDER THE UNDERGRADUATE AND GRADUATE PROGRAMS FOR POLISH STUDENTS-PHILOLOGISTS

T. Dabrowski

University of Lodz, Institute of Russian Philology

65, Narutowicha ul., Lodz, 90-131, Poland

Abstract. The article is devoted to the problems of teaching the Russian language specialty (module-business) foreign students of Polish Philology at the Institute of Russian Studies of the University of Lodz; the reasons of the introduction of the course, due to the need of students in the enhancement of the professional competence for employment in a modern professional market. The author developed the program – Russian language in business for students of undergraduate and graduate programs. The themes of the studies forming the various competencies identified forms of control are analyzed. The proposed method brings good results.

Key words: language specialty, module “business”, author’s program, training materials, formation of communicative, linguistic-cultural and subject competencies.

В Институте русистики Лодзинского университета в рамках занятий для студентов бакалавриата и магистратуры, кроме всех филологических аспектов изучения общего русского языка (традиционной специальности «Русский язык и литература» для выпускников школ, которые сдавали ЕГЭ по русскому языку), а также «Русский язык – английский язык» (с разным уровнем владения от А0 до В2), в течение четырёх семестров предлагаются для изучения предметы по русскому языку специальности («Русский язык в бизнесе» и «Русский язык в туризме»).

Занятия по русскому языку специальности (модуль «Бизнес») вошли также в учебный план магистратуры, где студентам-магистрантам специальности «Межкультурная коммуникация с элементами маркетинга» мы читаем курс «Русский язык в бизнесе» (в течение 3 семестров), а, начиная с 2015–2016 учебного года, студенты изучают на русском языке в течение одного семестра ещё ряд предметов бизнес-блока («Международный маркетинг», «Переговоры на международных рынках», «Перевод юридических текстов»).

Причины введения курса по русскому языку в бизнесе

Решение руководства Института русистики о расширении спектра предметов, предлагаемых студентам-русистам для изучения, объясняется рядом факторов.

Во-первых, следует отметить, что, руководствуясь показателями рынка труда, а также осознавая потребность студентов в расширении профессиональной компетентности для того, чтобы они более гибко могли приспособ-

ляться к требованиям рынка, мы, сотрудники института, поняли, что «классическая» русская филология в Польше уже отжила свое время. Кроме того, нужно было учесть факт, что в настоящее время резко сократилось количество школ, в которых преподаётся русский язык, и число часов занятий по русскому языку (доминирующим является английский язык, русский язык преподаётся в качестве второго или третьего, например, как факультатив). В силу этого выпускникам русистики трудно найти работу по профессии.

Во-вторых, интерес студентов к научному изучению языка пропал, поскольку они желают трудоустроиться в таких сферах жизни общества, как масс-медиа, рекламные агентства, фирмы и организации, турагентства, стационарные и интернет-бюро переводов и т. п., и поэтому они относятся к языку как к инструменту, который может им облегчить профессиональную деятельность.

Студенты нового поколения не желают читать русскую и советскую литературу, не хотят изучать историческую грамматику, им не интересен старославянский язык и языкознание. Они охотно посещают занятия по всем аспектам практики русской речи (аудирование, говорение и письмо) и те обязательные и факультативные занятия, по которым либо легко получить зачёты и сдать экзамены, либо которые привнесут какую-то информацию, духовно обогащают, расширяют горизонты. В настоящее время молодые люди думают о том, чтобы в будущем устроиться на хорошо оплачиваемую работу, чтобы им было интересно работать, чтобы вид выполняемой дея-

тельности способствовал саморазвитию и чтобы работодатель открывал возможности карьерного роста.

Авторская программа

Замечая заинтересованность работников фирм и организаций в кадрах, владеющих не только общим русским языком, но также и неким подязыком или разновидностью русского языка (языком бизнеса и языком юридического права), в 2010 г. мы разработали программу курса по русскому языку в сфере бизнеса (программа обучения языку специальности «Русский язык в бизнесе») для студентов бакалавриата [14]. При разработке курса мы изучали учебную и методическую литературу, изданную российскими издательствами. Отталкиваясь от мнений наиболее компетентных авторов: Е.Е. Жуковской, Э.Н. Леоновой, Е.И. Мотиной [1], С.А. Хаврониной, Л.П. Клобуковой [11; 12; 13] и др. [9], мы разработали свою тематику и методику предъявления учебного материала¹.

Курс был рассчитан на 120 аудиторных часов (2–3 курсы обучения по 30 часов в каждом семестре) и предназначался для студентов русской филологии специальности «Русский язык в бизнесе». Программа была представлена на заседании Ученого совета филологического факультета, утверждена и реализуется в учебном процессе.

Предлагаемые нами для изучения студентами тематические блоки вопросов, а также сама форма изложения и подачи материала соответствовали конструкции, стандартам и предметно-методическим требованиям, пред-

¹ В настоящее время в России издаются пособия, материалы из которых можно использовать в учебном процессе [3; 4; 5; 6; 7; 8].

усмотренным международным сертификационным экзаменом по русскому языку делового общения (Русский язык делового общения. Бизнес и коммерция. Средний уровень), проводимым экспертами Торгово-промышленной палаты РФ и экзаменаторами Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина в Москве [9, с. 5–9].

Конечной целью нашего курса являлось участие всех желающих студентов после дополнительной подготовки (работа с тренировочными блоками заданий: типовыми тестами – тестовым практикумом, составленным сотрудниками отдела тестирования и сертификации Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина в Москве) в экзаменационной сессии. Экзамены проводились и по сей день проводятся в Варшаве и в Лодзи [9].

Наша программа содержит предметно-методическое посеместровое описание всего курса, включая цели обучения, эффекты обучения (знания, умения, социальные компетенции), содержание обучения (тематика занятий), семантико-интенциональные категории, языковой материал (фонетика, орфография, пунктуация, грамматический материал), культурологические и страноведческие элементы, методы и формы текущего и итогового контроля, порядок и правила сдачи зачёта [14].

Общей целью занятий курса является ознакомление студентов с российским предпринимательством, видами фирм и коммерческих организаций, спецификой их функционирования, основными этапами деятельности предприятия, всевозможными операциями, сопутствующими отдельным фазам развития фирмы.

Кроме того, поскольку каждый вид деятельности фирмы сопровождается соответствующей документацией, а также коммерческой перепиской, студенты, работая с аутентичными российскими документами, знакомятся на занятиях не только с правилами функционирования фирм, но также с языком бизнеса и права, с официально-деловым стилем речи.

Тематика занятий

Мы предлагаем студентам для изучения следующие 14 основных тематических блоков вопросов с дополняющими и конкретизирующими тему подвопросами:

1. *Предпринимательство в России (и других странах СНГ).*

- организационно-правовые формы предприятий;
- виды деятельности фирм и организаций;
- порядок и процедура регистрации фирмы (учредительные документы; налоговая инспекция; коды Росстата; расчётный счёт; внебюджетные фонды);
- управленческая и организационная структура фирмы;
- презентация фирмы.

2. *Технологический процесс производства.*

- описание производственных помещений;
- характеристика оборудования и машинного парка;
- презентация продукции.

3. *Финансово-экономические показатели эффективности деятельности предприятия.*

- оборотные средства, доход, прибыль, выручка.

4. *Реклама продукции, публичных отношений, бренддинг.*

- виды и формы рекламы;
- продвижение товара (промоакции);
- выставки, ярмарки, аукционы, тендеры.

5. *Виды и формы торговли.*

- магазинная и немагазинная торговля;
- каналы сбыта товаров;
- директ-маркетинг.

6. *Ценообразование.*

- факторы, влияющие на определение стоимости продукции.

7. *Конкурентоспособность товара.*

- маркетинговые исследования;
- коммерческая сделка.

8. *Деловые переговоры (тематика, стратегии, эффективность).*

- базисные условия поставки – «ИНКОТЕРМС 2000 / 2010»;
- условия транспортировки товара (количество, упаковка).

9. *Таможня, таможенная очистка груза.*

- таможенные формальности;
- дорожные документы:
 - паспорт транспортного средства;
 - заказ-наряд;
 - командировочное удостоверение;
- коммерческие документы:
 - счёт-фактура;
 - спецификация;
- таможенные документы:
 - грузовая таможенная декларация (ГТД, ЕАД);
 - товаросопроводительные документы;
 - автодорожная накладная (CMR);
 - авианакладная;
 - железнодорожная накладная;
 - коносамент;
 - лицензии и сертификаты.

10. *Внешнеторговая коммерческая документация и корреспонденция.*

- **простые письма** (благодарность, извещение, просьба, поздравление, подтверждение, напоминание, приглашение, извинение, соболезнование, сопроводительное письмо);
- **преддоговорная переписка** (запрос, ответ на запрос; предложение / контрпредложение, принятие предложения; заказ; подтверждение заказа);
- **протокол о намерениях;**
- **контракт / договор / торговое соглашение;**
- **послеконтрактная переписка / документация** (извещение о готовности товара к отгрузке, дополнение к контракту, претензия, исковое заявление, ответ на иск, страховой полис, дебет-нота).

11. *Система налогообложения в России.*

12. *Финансы и банки. Банковская деятельность.*

- основные термины и документы бухгалтерского учёта;
- банковские операции;
- **банковские документы:**
 - заявление на открытие счёта фирме в СКВ;
 - приходный, расходный кассовые ордера;
- **расчётные документы:**
 - заявление на аккредитив;
 - платежное поручение;
 - вексель, индоссамент;
 - договоры банковского счёта и банковского вклада и т. п.
- **виды счетов и правила их ведения:**
 - текущие счёта;
 - срочные депозитные счёта;
 - счёта до востребования;

• **правила кредитования юридических (и физических) лиц:**

- заявка на получение кредита, бизнес-план;
 - договор о кредитовании (о кредите, о кредитной линии);
 - график погашения кредита.
13. *Биржи. Биржевая деятельность.*

- заявка участника торгов;
- заявка на покупку товара / валюты;
- заявка на покупку брокерского места.

14. *Страхование. Страховые компании.*

- страхование груза;
- страхование транспортного средства;
- страхование физических лиц;
- **страховые документы:**
 - договор страхования;
 - страховой полис;
 - страховой сертификат;
 - аварийный сертификат.

Поскольку считается, что Россия – это мощный и емкий, поэтому привлекательный рынок для сбыта продукции иностранных фирм, на занятиях мы объясняем студентам порядок открытия в России представительства или филиала иностранной компании, условия легализации деятельности данной коммерческой структуры на территории РФ и правила получения ею аккредитации в Торгово-промышленной палате РФ или в Государственной регистрационной палате (ГРП) при Министерстве юстиции РФ.

Авторские учебные материалы. Как было сказано ранее, в рамках аудиторной и внеаудиторной работы мы предлагаем студентам лишь аутентичные текстовые материалы и

документы. Источником учебных авторских наработок являются в первую очередь Интернет-ресурсы (из Рунета), откуда мы черпаем информацию о деятельности разных фирм, об их продукции, о формах и особенностях сбыта, кроме того, мы там находим различные статьи из отраслевой прессы, публицистические тексты и отчасти аутентичные документы, которые помещены в поисковой системе *Google* в закладке «Картинки» / „Grafika”.

Научные материалы мы находим в русскоязычных вузовских учебниках по специальности (экономика, маркетинг, стратегический менеджмент, логистика, основы предпринимательского дела и т. п.), учебных пособиях по русскому языку в сфере бизнеса для студентов-иностранцев, в изданиях кодексов, нормативных документов, распоряжений, постановлений различных административных органов.

В силу того, что студенческая аудитория не владеет в совершенстве русским языком и к тому же не постигла ещё все нюансы российского предпринимательства и законодательства, более сложные по содержанию тексты нам приходится адаптировать, предлагать лишь основные положения.

Модифицируется нами также материал, который мы извлекаем из Рунета. В основном мы представляем студентам сокращённую информацию о какой-нибудь фирме (в форме досье) и её продукции (представляем портфолио), а также фиктивные данные о финансово-экономических показателях эффективности деятельности компании. Весь этот материал служит нам для продуцирования устной речи, для активизации студенческой аудитории, которая, используя дан-

ные, готовит устную или письменную развёрнутую презентацию компании, характеризует её продукцию и определяет её статус на рынке. Такое же задание выполняют студенты на основании прочитанного / прослушанного интервью с бизнесменом. Таким образом, кроме предметной компетенции, вырабатываются ещё навыки и умения по пониманию речи при чтении и по восприятию звучащих иностранных текстов.

Наши учебные материалы содержат также ряд лексико-грамматических упражнений, образцовых диалогов или мини-сценок.

На наш взгляд, пониманию материала занятий способствует также использование наглядных материалов, таких как иллюстрации, графики, схемы, таблицы, документы: бланки заявок, формуляры и пр.

Основные методические цели наших учебных материалов – это, в частности, ознакомление студентов с наиболее частотными и значимыми лексическими единицами из сферы бизнеса и права; выработка умений и навыков правильного понимания и использования в речи определённых терминов; формирование и развитие умений и навыков по пониманию при чтении профессионально ориентированного текста; выработка умений и навыков восприятия звучащей иностранной речи и понимания при аудировании бизнес-текстов: монологов, диалогов, полилогов; формирование дискурсивной компетенции учащихся (продукция и репродукция речи); выработка умений и навыков по чтению и переводу специальных текстов.

Наши учебные материалы также строятся по модели экзаменационных

материалов международного сертификата по деловому русскому и включают задания, тренирующие и проверяющие все формы речевой деятельности: аудирование, говорение, чтение и письмо.

Благодаря тому, что на занятиях студентами рассматриваются блоки вопросов и анализируются аутентичные документы, у учащихся формируются, в частности, предметная, лингвострановедческая, культурологическая, коммуникативная и речевая / языковая компетенции.

Предметная компетенция реализуется нами в форме передачи информации, ознакомления студентов с российским предпринимательством и правом, правилами и принципами образования и функционирования фирм и предприятий в СНГ (в отличие от Польши), с организацией и принципами ведения внешнеэкономической деятельности, с тематикой, искусством ведения переговоров, стратегиями и тактиками.

Формирование компетенций

Знакомя студентов с определёнными процедурами, русскими деловыми обычаями, корпоративной культурой, предпринимательской этикой, обычаями и предрассудками бизнесменов, преподаватели формируют у учащихся коммуникативную, лингвострановедческую, культурологическую и профессиональную компетенции [10, с. 248–256].

Развитие коммуникативной компетенции учащихся достигается за счёт заданий, обеспечивающих их спонтанный выход в устную речь. Речевая и языковая компетенции реализуются благодаря вводу в активный словарь учащихся определённых слов и слово-

сочетаний, развитию навыков по чтению и пониманию профессиональных печатных и аудиотекстов, выработке умений и навыков по восприятию звучащей русской речи и пониманию при аудировании, а также воспроизведению полной, основной и выборочной информации из текста.

Кроме того, мы также предлагаем студентам задания продуктивного и репродуктивного характера, например, составление устных и письменных монологических высказываний с привлечением диалогической речи и т. п., проведение семантико-лингвистического анализа документов и упражнения по наиболее адекватному переводу текстов.

Предлагая студентам работу с аутентичными российскими документами, мы каждый отдельный документ характеризуем с точки зрения его значения и функции, а также определяем, на каком этапе деятельности фирмы он появляется. Проведение семантико-лингвистического и культуроведческого анализа (к документам на русском языке подбираются и называются польские эквиваленты), на наш взгляд, расширяет горизонты учащихся и готовит к будущей профессиональной деятельности в фирмах и организациях. Учащиеся главным образом знакомятся с документами организационного характера, такими как учредительный договор, устав, должностные инструкции, правила внутреннего трудового распорядка, бизнес-план, и с документами по личному составу, например, с трудовым контрактом / договором, резюме, заявлением, доверенностью, распиской, подпиской, справкой, личной карточкой по учёту кадров, трудовой книжкой и т. п.

Анализируя различные документы, мы обращаем внимание учащихся на стилистические особенности каждого из них, языковые клише, например: *справка дана настоящая в том, что... / настоящая справка дана в том, что...; повестка дня, слушали, выступили, постановили*, – графическое оформление и организацию документа: абзацные отступы, размещение основных элементов-реквизитов, координаты адресата и адресанта, регистратурные пометы; дата письма, место и оформление подписи составителя / должностных лиц; место печати; визы и резолюции и т. п. По нашему мнению, при работе с документами необходимо также обратить внимание учащихся на формулировку рубрик, граф (например, № *n/n*, т. е. номер по порядку, а по-польски: *Lp. – liczba porządkowa*), а также на всевозможные сокращения и аббревиатуры, которыми зачастую перестит подобная документация.

Иллюстративным материалом, дополняющим содержание определённого тематического блока, часто служат различные схемы, схематические рисунки, графики, диаграммы, таблицы и чертежи, которые после их прочтения и интерпретации могут послужить отправной точкой для организации дискуссий / рабочих совещаний, посвящённых определённым явлениям и процессам, происходящим на предприятии.

Как подсказывает наш многолетний опыт, нужно проходить всё предусмотренные нашей программой тематические блоки вопросов, поскольку фактическая информация, получаемая

в ходе занятий, может использоваться студентами в других сферах их будущей профессиональной деятельности, таких как перевод, участие в деловых переговорах, сопровождение русскоязычных гостей, оформление документации, ведение коммерческой переписки и деловых разговоров с клиентами в офисе и по телефону и пр., подбирая и дифференцируя лишь методы и средства подачи материала и его объём в зависимости от уровня общей и языковой подготовки контингента учащихся.

В заключение отмечаем, что разработанный курс и предлагаемая нами методика являются трудоемкими, но всё-таки приносят хорошие результаты, хотя и требуют от преподавателя затрат и творческих усилий. Прочно сформированные языковые и предметные знания и навыки, широкие практические умения владения русским языком как иностранным могут обеспечивать студентам гарантированный успех в будущем. Этот факт подтверждают многочисленные положительные отзывы выпускников Института русистики Лодзинского университета, которые удачно трудоустроились в фирмах, ежедневно используют на работе русский язык и хорошо справляются со своими профессиональными обязанностями.

Многие из них подтвердили своё высокое владение предметной и языковой компетенцией международным сертификатом по русскому языку делового общения среднего или продвинутого уровня, выданным Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина и ТПП РФ.

ЛИТЕРАТУРА

1. Жуковская Е.Е., Леонова Э.Н., Мотина Е.И. Русский язык. Курс для бизнесменов: переговоры, контракты, встречи: пособие для изучающих русский язык как иностранный. М., 1993. 176 с.
2. Тестовый практикум по русскому языку делового общения. Бизнес. Коммерция. Средний уровень (Русский язык как иностранный) / Л.С. Журавлева и др. 3-е изд., стереотип. М., 2007. 272 с.
3. Котане Л.В. Русский язык для делового общения. Уровень А1. СПб., 2014. 180 с.
4. Котане Л.В. Русский язык для делового общения. Уровень В1. СПб., 2014. 172 с.
5. Котане Л.В. Русский язык для делового общения. Уровень В2. СПб., 2014. 172 с.
6. Косарева Е.В. Стратегия успеха: Русский язык для делового общения. М., 2017. 184 с.
7. Маркина Н.А., Романова С.В. Русский язык делового общения. М., 2013. 264 с.
8. Скорикова Т.П. Встречи. Переговоры, переписка: бизнес-курс по русскому языку. М., 2017. 216 с.
9. Трушина Л.Б. и др. Бизнес-контакт. Тесты по русскому языку как иностранному для делового общения. М., 1996. 224 с.
10. Трушина Л.Б. Социокультурные особенности русского текста делового общения // Новое в русском языке и методике его преподавания. Русский текст в свете языковых и социокультурных новаций: материалы международной научно-методической конференции, Варшава, 18–19 мая 1995 г. 1995. С. 248–257.
11. Хавронина С.А., Клобукова Л.П., Михалкина И.В. Учебный курс «Русский язык для деловых людей»: Выпуск 1. Презентация фирмы. М., 1991. 74 с.
12. Хавронина С.А., Клобукова Л.П., Михалкина И.В. Учебный курс «Русский язык для деловых людей»: Выпуск 2. Коммерческие предложения, объявления, реклама. М., 1993. 160 с.
13. Хавронина С.А., Клобукова Л.П., Михалкина И.В. Учебный курс «Русский язык для деловых людей»: Выпуск 3. Финансы и банки. М., 1993. 176 с.
14. Dąbrowski T. Program nauczania języka specjalistycznego (Język rosyjski w biznesie). Łódź, Uniwersytet Łódzki, 2010. 28 с.

REFERENCES

1. Zhukovskaya E.E., Leonova E.N., Motina E.I. Kurs dlya biznesmenov: peregovory, kontrakty, vstrechi [Russian language. Rate business: negotiations, contracts, meetings]. Moscow, 1993. 176 p.
2. Zhuravleva L.S. et al. Testovyy praktikum po russkomu yazyku delovogo obshcheniya. Biznes. Kommerciya. Srednij uroven' (Russkij yazyk kak inostrannyj) [The test workshop in the Russian language of business communication. Business. Commerce. Intermediate level (Russian as a foreign language)]. Moscow, 2007. 272 p.
3. Kotane L.V. Russkij yazyk dlya delovogo obshcheniya. Uroven' A1 [Russian language for business communication. Level A1]. Saint Petersburg, 2014. 180 p.
4. Kotane L.V. Russkij yazyk dlya delovogo obshcheniya. Uroven' B1 [Russian language for business communication. Level B1]. Saint Petersburg, 2014. 172 p.
5. Kotane L.V. Russkij yazyk dlya delovogo obshcheniya. Uroven' B2 [Russian language for business communication. Level B2]. Saint Petersburg, 2014. 172 p.
6. Kosareva E.V. Strategiya uspekha: Russkij yazyk dlya delovogo obshcheniya [Strategy of success: Russian language for business communication]. Moscow, 2017. 184 p.
7. Markina N.A., Romanova S.V. Russkij yazyk delovogo obshcheniya [Russian language for business communication]. Moscow, 2013. 264 p.

8. Skorikova T.P. Meeting. Peregovory, perepiska [Negotiations, correspondence]. Moscow, 2017. 216 p.
9. Trushina L.B. et al. Biznes-kontakt. Testy po russkomu yazyku kak inostrannomu dlya delovogo obshcheniya [Business contact. Tests on Russian as a foreign language for business communication]. Moscow, 1996. 224 p.
10. Trushina L.B. [Socio-cultural features of the Russian text in business communication]. In: *Novoe v russkom yazyke i metodike ego prepodavaniya. Russkii tekst v svete yazykovykh i sotsiokul'turnykh novatsii: materialy Mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii. Varshava, 18–19 maya 1995 g.* [New in the Russian language and methodology of its teaching. Russian text in the light of linguistic and socio-cultural innovations: materials of international scientific-methodical conference, Warsaw, 18–19 may 1995]. 1995, pp. 248–257.
11. Khavronina S.A., Klobukova L.P., Mikhalkina I.V. Uchebnyj kurs «Russkij yazyk dlya delovyh lyudej»: Vypusk 1. Prezentaciya firmy [The course “Russian language for business people”: the Issue 1]. Company presentation. Moscow, 1991. 74 p.
12. Khavronina S.A., Klobukova L.P., Mikhalkina I.V. Uchebnyj kurs «Russkij yazyk dlya delovyh lyudej»: Vypusk 2. Kommercheskie predlozheniya, ob'yavleniya, reklama [The course “Russian language for business people”: Issue 2. Commercial offers, ads, advertising]. M., 1993. 160 p.
13. Khavronina S.A., Klobukova L.P., Mikhalkina I.V. Uchebnyj kurs «Russkij yazyk dlya delovyh lyudej»: Vypusk 3. Finansy i banki [The course “Russian language for business people”: Issue 3. Finance and banking]. Moscow, 1993. 176 p.
14. Dabrowski T. Curriculum of specialized language (Russian Language in business). Łódź, Algorithm, University of Lodz, 2010, 28 c.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Домбровский Тадеуш Станиславович – магистр, старший преподаватель Института русистики Лодзинского университета (г. Лодзь, Польша);
e-mail: tadeushd@mail.ru; faddey@wp.pl

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Tadeusz S. Dabrowski – the master, senior lecturer, Institute of Russian Philology, University of Lodz, (Lodz, Poland);
e-mail: tadeushd@mail.ru; faddey@wp.pl

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Домбровский Т.С. Курс русского языка специальности (модуль «Бизнес») в рамках программ бакалавриата и магистратуры для польских студентов-филологов // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2017. № 4. С. 106–115.

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-4-106-115

FOR CITATION

Dabrowski T. Russian language course specialty module ("business") under the undergraduate and graduate programs for Polish students-philologists. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogics*. 2017. no. 4, pp. 106–115.

DOI: 10.18384/2310-7219-2017-4-106-115